

ENTRE EL REFUERZO DE LA ASERCIÓN Y LA DUDA. DE ADVERBIO ORACIONAL A MARCADOR DEL DISCURSO. LOS CASOS DE *NATURALMENTE* Y *A LO MEJOR*

Alba Fernández Sanmartín
alba.fernandez@usc.es

Marcos García Salido
marcos1982garcia@gmail.com

Universidad de Santiago de Compostela

Este trabajo tiene como objetivo la comparación desde una perspectiva diacrónica de dos marcas de modalidad epistémica, *naturalmente* y *a lo mejor*, utilizando como muestra el Corpus Diacrónico del Español (CORDE). Pese a que ambas unidades funcionan como marcas epistémicas, solo la primera parece actuar como marcador discursivo, mientras que la segunda tiene la función de modificador oracional. *Naturalmente*, al igual que otros miembros de la nómina de marcadores epistémicos presentada en Martín Zorraquino y Portolés Lázaro (1999), puede desarrollar una interpretación concesiva, y servir así como elemento que explicita una relación pragmática entre dos enunciados. Es precisamente esta característica la definitoria de los marcadores discursivos, según varios autores (Domínguez García 1991; Fraser 1996, 1999).

Desde el punto de vista diacrónico, se ha señalado la relación entre las funciones¹ de marcador epistémico y modificador (adverbio) oracional: Traugott los presenta como grados sucesivos en la siguiente escala de gramaticalización:

Clause Internal Adverbial > Sentence Adverbial > Discourse Particle (of which Discourse Marker are a Subtype)

(Traugott 1995)

Aparte de la diferencia funcional, las formas mencionadas se distinguen por sus respectivos valores: si situamos la escala de valores epistémicos entre los extremos de refuerzo de la aserción y duda (cf. Barrenechea 1979; Fernández Sanmartín 2006), *naturalmente* se encuentra más cercano al primer valor, mientras que *a lo mejor* se aproxima al otro polo. Curiosamente, con la excepción de *por lo visto*, todos los marcadores de modalidad epistémica presentados en Martín Zorraquino y Portolés Lázaro (1999) son del tipo de *naturalmente*.

Así pues, a través de la comparación de los dos casos de estudio propuestos, en este trabajo se pretende profundizar en el modo en que las diferencias semánticas pueden influir en los procesos de gramaticalización.

Referencias bibliográficas:

BARRENECHEA, Ana María (1979): “Operadores pragmáticos de actitud oracional: los adverbios en *-mente* y otros signos”, en A. M. Barrenechea, *Estudios lingüísticos y dialectológicos. Temas Hispánicos*, Buenos Aires, 39-59.

¹ Hablamos de “funciones” y no de “categorías gramaticales”, porque la consideración más extendida con respecto a los marcadores discursivos es que no se trata de una clase léxica en sí misma. Así, en la bibliografía se hace hincapié en la “heterogeneidad” de los miembros agrupados bajo este marbete (Martín Zorraquino 1998), se los denomina “pragmatic class” (Fraser 1999), etc.

- DOMÍNGUEZ GARCÍA, Noemí (1991): “La organización del discurso escrito en español actual: los marcadores temporales”, en J. Fernández González, C. Fernández Juncal, M. Marcos Sánchez, E. Prieto de los Mozos y L. Santos Río (eds.), *Lingüística para el siglo XXI*, Vol. I, Universidad de Salamanca, 469-476.
- FERNÁNDEZ SANMARTÍN, Alba (2006): *La expresión de la modalidad epistémica en el español conversacional* (Memoria de Licenciatura), Universidad de Santiago de Compostela.
- FRASER, Bruce (1996): “Pragmatic markers”, *Pragmatics*, 6/2, 167-190.
- FRASER, Bruce (1999): “What are discourse markers?”, *Journal of Pragmatics* 31, 931-952.
- MARTÍN ZORRAQUINO, M^a Antonia (1998): “Los marcadores del discurso desde el punto de vista gramatical”, en M^a Antonia Martín Zorraquino y Estrella Montolío Durán, *Los marcadores del discurso*, Madrid, Arco/libros, 19-53
- MARTÍN ZORRAQUINO, M^a Antonia y José Portolés Lázaro, (1999): “Los marcadores del discurso” en Ignacio Bosque y Violeta Demonte, *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Madrid, Espasa, Vol. III, págs. 4051-4214.
- TRAUGOTT, Elizabeth Cross (1995): “The Role of the Development of Discourse Markers in a Theory of Grammaticalization”, Paper presented at ICHL XII, Manchester 1995.